Daryeelka Hore iyo Waxbarashada Ardayda Labada Luuqad: Dulmarka Waalidka

THE McKNIGHT FOUNDATION

HEISING - SIMONS FOUNDATION

Brief from the National Research Summit on the Early Care and Education of Dual Language Learners

©Copyright 2015 Arizona State University

Deyrta 2014, Heising-Simons iyo McKnight Foundations waxay bixiyaan taageerada Shirka Cilmi baarista Qaranka ee Daryeelka Hore iyo Waxbarashada Ardayda Labada Luuqad ee Washington, DC. Hadafka kulanka ee labada maalin waa ka qeybgalinta iyo kordhinta cilmigaan la aasaasay ee laga helay Xarunta Daryeelka Hore iyo Waxbarashada Ardayda Cilmi baarista Labada Luuqad iyada oo si isku mar ah loo ogeysiinayo dadaalada xeerka mustaqbalka la filan karo ee gaarka u ah daryeelka hore iyo waxbarashada (ECE) Ardayda Labada Luuqad (DLLs). Shirka wuxuu diirada saarayaa tilmaamo cusub ee cilmi baarista, xeerka iyo dhaqanka ee la xiriirta goobaha dambiga DLLs ee ECE waxaa lagu daray waraaqaha wadahadalka shanta la wakiishay: Noocyada Ku salaysan Cilmi baarista iyo Dhaqamada Ugu wanaagsan ee DLL ee PreK-3 oo dhan ah; Fikradaha Qiimeeynta DLLs, PreK-3; Hormarinta Illaha Aadanaha; Doorka Adag ee Hoggaannimada ee barnaamijyada loo Naqshadeeyay DLLs, PreK-3; Hormarinada Xeerka & abaal marinada La xiriirta DLLs ee reK-3.

Falanqeynta waxay sheegeysaa dulmar gaaban iyo hal abuurtaa fikradaha gaarka u ah waaladiinta da' yarta DLLs ee lagu sheegay waraaqaha la wakiishay ee ah wadahadalka laga abuuray Shirka.

Hor u dhac

"Ma jiro quieroniños en inglésnuncamás!" [Marnaba ma rabo carruurta Ingiriiska markale!]."Tani waa waxaa uu Enrique u sheegay hooyadiis ooyeyso marka ay kor u qaaday isaga ee maalintiisa ugu horeysay dugsiga hore ee Ingiriiska kaliya. Enrique ma uusan garaneynin wax Ingiriis ah, luuqadiisa kaliya ilaa maalintaas waxay aheyd Isbaanish. Hadal badan, afar jirka faraxsan wuu xishooday, canug aamusan ilaa dugsigiisa hoose ee sannadaha dugsiga. Inkastoo, isaga ugu dambeyntii uu bartay in ku xariiro Ingiriis, ma laheyn saaxibo iyo wuxuu dareemay in uusan ku habooneyn marka la dhaxgalayo carruurta kale.

Inta lagu jiro jawiga ee uu san qofna ku hadlin luuqadooda iyo meesha ay u arkaan, ama si cad loogu yeeray, in luuqadooda wadanka aanan lagu hadlin, waxay noqon kartaa waaya aragnimo murugo badan ee carruurta yar ee ku reebi karo aastaan kalsoonidooda iyo dhiirogelinta barashada. Wadahadalka ku saabsan ECE ee da'yarta DLLs waxay dhif ku jirtaa qeybaha dareenka bulshada ee waayo aragnimada barashada luuqad labaad ee jawi hal luuqad looga hadlo kaliya. Intaa waxaa dheer, carruurta yar ee ah DLLs waxay sidoo kale baranayaan wax ku saabsan qiyamada, aaminaada dhaqamada la xiriiro luuqada dugsiga. Waa in ay bartaan sida loogu noolaado inta u dhaxeyso labada dhaqan. Kuwaan waa nidaamyo adag iyo carruurta waxay u baahanyihiin jawiyo taageero leh ee dugsiga ah iyo guriga si ay si guul ah ula qabsadaan xaalada cusub.

Dulmarkaan waxaan ku siineynaa warbixin waaladiinta DLLs si loogu caawiyo waaaladiinta in la sameeyo go'aamada la ogeysiiyay marka aad u dooraneysid barnaamijka ECE ee carruurtooda. Waxaan ka wadahadalnaa sifooyinka ay uga ekaanayaan barnaamijka ECE si loo hubiyo in carruurtooda ay helayaan waaya aragnimo tayo sareyso leh ee ECE, midka bixiya xaalad wanaagsan iyo taageeraqda dareenka bulshada iyada oo sare loo qaadayo hormarka carruurta iyo barashada.

Waa maxay Waxbarashada Hore ee Tayada Sareyso?

Waxbarashada hore waa inay siisaa carruurta oo dhan fursada lagu hormarinayo filashadooda; si sidaas loo sameeyo ECE waxay u baahantahay inay siiso howlaha tixgeliyo dabaceedaha ardayda iyo la kunlanka dhaqanka. Tani waa muhiim sababtoo ah waxbarashada waxay dhacdaa goorta carruurta ay ka qeybgali karaan howlaha micnaha weyne u lehgoorta howlaha ay la xiriiraan waxa ay carruurta mar hore ay garanayaaen. Carruurta DLLs, tani waxay la micna tahay inay ECE taageerto hormarinta labada

luuqad ee carruurta iyo hormarinta manhaj muujinaya waaya aragnimada dhaqanka carruurta. Sababta waa in carruurta ku koreyso labada luuqadooiyo d wayfakaraan way bartaan iyaga oo isticmaalaya labadooda luuqadood. Waxay wax ku bartaan guriga, waxay wax ku bartaan dugsiga iyo waxaywax ku bartaan meel walba oo ay ka tagaan bulshada. Goorta barnaamijyada ECE uu ku qasbo DLLs in la isticmaao kaliya hal luuqadood, luuqada dugisga, carruurta waxay bilaabaan inay lumiyaan kartiyada ee luuqadooda koowaad. Sida ay sababtay, iyada oo aan jirin taagerada muhiimka ah ee luuqadooda koowaad, nidaamka barashada luuqada labaad aad ayay u adkaan kartaa; tani waxay bedelkeeda saameyn kartaa barashada carruurta ee tusmada cilmiga, iyo laga yaabo in ay dib u dhacaan.

Hormarinta Labada Luuqad ee Sannadaha ugu Horeeyo

Qaar ka mid ah DLLs waxay leeyihiin qoysas oo qof walba ku hadlo luuqad aanan aheyn Ingiriis, iyo sidaas darteed, waxay bilaabaan barashada luuqada Ingiriiska ee barnamijka ECE. DLLs kale waxay bartaan labo luuqadood isla markaas ah ee dhalashada ama kadib dhalashada. Labada dacwadoodba, waxaa jirayo baahi ah lagu taageerayo hormarinta labada luuqad ee DLL's. Cilmi baarista haddar waxay kordhisay cilmigeena ku saabsan sida labada luuqadood u saameyso hormarka carruurta. Waan ognahay cilmi baarista in:

- Hormarka DLLs waa uu ka duwanyahay hormarinta labada luuqadood. Maskaxdooda waxay u shaqeysaa qaabab kala duwan sababtoo ah waxay la baranayaan labadooda luuqadood.
- Carruurta yar waxay leeyihiin kartida lagu baranayo wax ka badan hal luuqad; ma jaha wareeriso iyaga ama dib u dhigto hormarka luuqada Ingiriiska.
- Labada luuqad ma ku lahan wax cawaaqiib ah ee xumaan horay u jirtay ee hormarka carruurta ah. Sida lidka ku ah, waxaa laga yaabaa in ay uga faa'idaan carruurta, garasha ahaan, luuqad ahaan, iyo bulsho ahaan.
- Xirfadaha luuqada adag ee luuqada koowaad waxay u fududeyneysaa hormarka luuqada Ingiriiska ee DLLs.
- Gaarista hore iyo isticmaalka luuqada waa muhiim si loo hormariyo luuqadaas. Sidaas darteed, haddii DLLs ay yareyso ama joojiso ku hadalka luuqadooda way ka lumeysaa, iyo suurtogalnimada noqoshada labo luuqadle.
- barnaamijka Carruurta DLL ee labada luuqad ee caadi ahaan buundeyn karo imtixaano sareeyo ee Ingiriiska aan ka aheyn DLLs ee barnaamijyada Ingiriiska-kaliya.

Maxay La Micno Tahay Waxbarashada Hore?

- Barnaamijyada ECE waxay u baahanyihiin inay taageeraan hormarka DLLs' ee labadooda luuqad.
- Waaladiinta waa inay raadiyaan barnaamijyada ECE ee leh macalimiin labada luuqad iyo siiyaan barashada labada luuqad.

- Goortii labada luuqad ama barnaamijyada labada luuqad aan laga heli karin DLL, ee ugu yaraan barashada Ingiriiska ee taageerada luuqada koowaad waa in la siiyaa.
- Waaladiinta iyo xubnaha kale ee qoyska waa inay ku siiyaan taageerada luuqadooda kowaad ee guriga (tusaale., aqrinta, ku heesida, iyo ku hadalka wax badan!!), gaar ahaan, goortii carruurtooda DLL aysan ka qeybgaleynin barnaamijka labada luuqad.
- Xasuuso in si loo faa'ido carruurta labada luuqad ku hadasha waa in aysan ku hadlin kaliya laakin sidoo kale bartaan in ay aqriyaan iyo qoraan labada luuqadba.

- Maadaama carruurtaan ay baranayaan labada luuqadood, hormarinta qiimeeynta iyo bandhiga waxbarashada waa in lagu sameeyaa labadooda luuqadood.

Dhammaadka

Ma jiraan wax sabab ah ee lagu aaminayo in carruurta ku koreyso labada luuqad inay ku dhacayaan dugsiga ama lahaanayaan daahitaan luuqada ah. Waxa ay u baahanyihiin taageero xoogan oo ay kaga faa'ideystaan fursada ay ku noqdaan labo luuqadle. Kula hadalka carruurta guriga ma ku filna carruurta inay ku noqdaan labo luuqadle karti leh.Ma ahan kaliya in carruurta ay u baahanyihiin dhageysiga, waxay u baahanyihiin inay ku hadlaan iyo ugu dambeyntiina aqriyaan iyo qoraan labada luuqadooda si ay u noqdaan labo luuqadle karti leh. Labada luuqad waxay kordhineysaa fursadaha carruurta ee ay si wanaagsan ugu bandhigaan dugsiga iyo ku helaan fursadaha shaqada wanaagsan ee suuqa aduunka cusub, iyada oo joogteynayo xiriirkooda qoyska iyo maraan dhaqankooda.

Illaha Waaladiinta

Buuggaagta

Rodriguez Bellas, M. *Cómo criar niños bilingües. Una guia práctica*. Atria.

Steiner, N., & Hayes, L. S. (2009). *7 Steps to Raising a Bilingual Child.* AMACOM.

Illaha Onleenka

Beneficios de criar un niño bilingüe.

http://noticias.univision.com/article/2103550/2014-09-24/educacion/pequenos-y-valiosos/beneficios-de-criar-un-nino-bilingue

Colorín Colorado.

Para familias http://www.colorincolorado.org/familias/

Familias bilingües http://www.colorincolorado.org/recursosweb/bilingues/

Dual Language Program Questions and Answers: What does research say? http://www.boerne-isd.net/uploaded/faculty/vossm/Microsoft_Word_-_Dual_Language_QA.pdf

Halgunseth, L. (2010). How children learn a second language. http://www.education.com/reference/article/how-children-learn-second-language/

Los 5 mitos mas comunes de criar niños bilingües. http://espanol.babycenter.com/a12500001/los-5-mitos-más-comunes-de-criar-niños-bilingües

Multilingual parenting
http://multilingualparenting.com/2014/09/19/12-cosas-padres-criando-ninos-bilingues-necesitan-saber/

Dulmarkaan waxaa soo saaro oo diyaariyay iyo sameeyay Dina Castro, Ph.D., Eugene Garcia, Ph.D., iyo Amy Markos, Ph.D. ee ka yimid wakiilka waraaqaha ee loo wakiishay Shirka Cilmi baarista Qaranka ee daryeelka Hore iyo Waxbarashada Ardayda Labada Luuqad.

Illaha

Waraaqaha xigga ee lagu wakiishay Shirka Cilmi baarista Qaranka ee Daryeelka Hore iyo Waxbarashada Ardayda Labada Luuqad waxaa laga heli karaa www.cal.org

Castro, D. C. (October, 2014). *Research base on best practices for dual language learners in PreK-3rd grade: Instructional strategies and language of instruction approaches*.

Espinosa, L. (October, 2014). *Perspectives on assessment of DLLs development and learning, PreK-3rd grade*.

Frede, E. & Figueras-Daniel, A. (October, 2014). *Policy advances and levers related to DLLs in PreK-3rd grade*.

Lopez, F. (October, 2014). *The critical role of leadership in programs designed for DLLs, PreK-3*.

Zepeda, M. (October, 2014). *Human resource support for those serving young dual language learners*.

Illo Dheeraad ah

Castro, D. C., Ayankoya, B., & Kasprzak, C. (2010). *The New Voices ~ Nuevas Voces Guide to Cultural and Linguistic Diversity in Early Childhood*. Baltimore: Brooks Publishing, Inc.

Espinosa, L. M. (2010). *Getting it Right for Young Children from Diverse Backgrounds, Applying Research to Improve Practice*. Upper Saddle River, New Jersey: Pearson Education.

Gillanders, C., Castro, D. C., & Franco, X. (2014). Learning words for life: Promoting vocabulary in dual language learners. *The Reading Teacher, 68* (3), 213-221.

Gillanders, C. & Castro, D. C. (2011). Storybook reading for young dual language learners. *Young Children*. January, 91-95.

López, A., Zepeda, M. & Medina, O. (2012). *Dual Language Learner Teacher Competencies (DLLTC) Report*. Los Angeles, CA: Alliance for a Better Community.

THE McKNIGHT FOUNDATION

This document may be reproduced solely for nonprofit educational purposes.
Full credit must be given to the original source.

HEISING - SIMONS FOUNDATION

National Research Summit on the Early Care and Education of Dual Language Learners

In the Spring of 2014, the Heising-Simons and McKnight Foundations each awarded $30,000 towards a National Research Summit on the Early Care and Education of Dual Language Learners. The goal of the two day summit was to engage and extend the established knowledge base accrued by the Center for Early Care and Educational Research Dual Language Learners (CECER-DLL), while simultaneously informing the future potential efforts by the Heising-Simons and McKnight Foundations specific to the early care and education of dual language learners.